

Предисловие

www.berghof-handbook.net

Civil Society • Conflict Settlement • Conflict Resolution • Crisis Prevention •
Development Cooperation • Human Rights • Humanitarian Assistance • Just Peace •
Multi-Track • Peacebuilding • Peace Constituencies • Peacekeeping • Peacemaking •
Post Conflict Rehabilitation • Civil Society • Conflict Settlement • Conflict Resolution
• Crisis Prevention • Development Cooperation • Human Rights • Humanitarian
Assistance • Just Peace • Multi-Track • Peacebuilding • Peace Constituencies •
Peacekeeping • Peacemaking • Post Conflict Rehabilitation • Civil Society • Conflict
Settlement • Conflict Resolution • Crisis Prevention • Development Cooperation •
Human Rights • Humanitarian Assistance • Just Peace • Multi-Track • Peacebuilding
• Peace Constituencies • Peacekeeping • Peacemaking • Post Conflict Rehabilitation
• Civil Society • Conflict Settlement • Conflict Resolution • Crisis Prevention •
Development Cooperation • Human Rights • Humanitarian Assistance • Just Peace •
Multi-Track • Peacebuilding • Peace Constituencies • Peacekeeping • Peacemaking •
Post Conflict Rehabilitation • Civil Society • Conflict Settlement • Conflict Resolution
• Crisis Prevention • Development Cooperation • Human Rights • Humanitarian
Assistance • Just Peace • Multi-Track • Peacebuilding • Peace Constituencies •

Предисловие

Мировое сообщество, сталкиваясь с самыми разнообразными формами конфликтов, пытается содействовать их урегулированию путем предоставления населению гуманитарной помощи и помощи развитию, реализации программ предотвращения кризисов и разрешения конфликтов. Сегодня можно сказать, что многие из этих предприятий в равной мере способствуют как расширению возможностей достижения прочного мира и устойчивого развития, так и усугублению конфликтов. Для того чтобы понять, какие программы являются эффективными, обычно анализируются опыт и оптимальные практики в рамках отдельных проектов и программ. Несмотря на то, что количество аналитических исследований возросло, опыт работы с конфликтами еще не аккумулирован, не изучен и не систематизирован в достаточной мере ни для широкого теоретического обсуждения, ни для практического применения.

Бергхофский исследовательский центр по конструктивному урегулированию конфликтов выпустил в свет данную “Настольную книгу” в помощь тем, кто трудится над разрешением конфликтов непосредственно в зонах военных действий и вне их. Наша цель – дать обзор современных достижений в сфере трансформации конфликта и представить взгляды как теоретиков и практиков, так и экспертов в разных областях, связанных с работой внутри и вне зон конфликта.

Подготовка “Настольной книги” прошла несколько стадий. Вначале это была серия статей, появившихся на интерактивном веб-сайте по адресу www.berghof-handbook.net. Сайт был задуман для “обратной связи” с читателями и для дискуссий по темам и содержанию статей. Отклики читателей, новые статьи и комментарии постоянно пополняют наш сборник, в котором отражается современное развитие теории и практики трансформации конфликта. Затем мы решили создать “твердую копию” книги, чтобы, по желанию многих исследователей и практиков, собрать под одной обложкой все имеющиеся материалы.

Мы благодарны коллегам во всем мире за энтузиазм, с каким они восприняли нашу инициативу и отнеслись к просьбе написать статьи в настоящий сборник. Это опытные практики и ученые, разрабатывающие инновационные аспекты и/или ключевые проблемы трансформации конфликтов. Они справились с трудной задачей – написать свои статьи, следуя принятым в сборнике требованиям представления материала. Без их знаний, целеустремленности и писательского мастерства “Настольная книга” не смогла бы появиться на свет. Мы благодарим всех авторов, представивших свои работы как для интернетовской, так и для традиционной, печатной версии “Настольной книги”. Надеемся, что нам удастся установить постоянный диалог как с авторами, так и с читателями и обсуждать с ними передовой опыт и теоретические положения нашей дисциплины.

Таким образом, в этой книге помещены статьи, выпущенные на сайте до середины 2003 г. Она ни в коем случае не представляет собой “конечный пункт” – это лишь промежуточный этап, ибо Бергхофский центр намерен развивать проект “Настольная книга”. В дальнейшем мы планируем: а) обсудить на новом этапе основные темы и проблемы, затронутые в данной книге; б) провести дебаты и диалоги по проблемам, представляющим собой сферы особого интереса и значения; в) разработать новые возможности интерактивного общения на нашем веб-сайте.

Поэтому мы приглашаем друзей, коллег и всех, кто интересуется проблемами анализа и мирных практик в области этнополитического конфликта, время от времени посещать нашу домашнюю страницу и с помощью опции поиска “что нового” находить новые статьи и копировать их на свои компьютеры.

В будущем дебаты и дискуссии будут происходить в форме “текущей работы”, подобно дебатам по “Оценке воздействия мира и конфликта”, начатым в первой

версии “Настольной книги”. Эта дискуссия уже опубликована Бергхофским центром (A. Austin, M. Fischer, O. Wils (eds.), *Peace and Conflict Impact Assessment. Critical Views on Theory and Practice*, Berghof Handbook Dialogue Series, Berghof Research Center for Constructive Conflict Management. Berlin, 2003). В данном же сборнике помещена только первоначальная работа по этой теме – статья М. Хоффмана.

Мы выражаем глубокую признательность тем учреждениям и организациям, которые оказали финансовую поддержку при публикации “Настольной книги”, особенно Бергхофскому фонду исследований конфликта (*Berghof Stiftung für Konfliktforschung*) и Германскому федеральному министерству образования и науки (*Bundesministerium für Bildung und Forschung*).

Наконец, мы хотим поблагодарить всех тех, кто за время работы над проектом присоединился к группе авторов и издателей “Настольной книги”, коллегам, которые оказывали нам помощь на разных стадиях и внесли свой вклад в подготовку первого издания. Особая благодарность – нашему соредактору, А. Остину, а также К.-Д. Вайльду, Р. Штайнвегу, О. Уайлсу, К. Маккартни, Х. Кроуи, К. Хелмхен, Э. Мантону, А. Фишер и У. Хессе.

Мартина Фишер и Норберт Ронерс,
Берлин – Коломбо, 20 июля 2003 г.

Работа над русским изданием “Настольной книги” была начата в сотрудничестве Бергхофского центра с Центром по разрешению конфликтов (Казахстан, директор Е. Садовская), затем продолжена и завершена в рамках совместного проекта Бергхофского центра и Института этнологии и антропологии РАН. Осуществление этого проекта стало возможным благодаря слаженной работе коллектива людей, начиная от переводчиков и заканчивая ответственными редакторами. Перевод “Настольной книги” с английского языка на русский был осуществлен Л. Зиминной (*International Alert*) (главы I, II, III и IV, последняя глава – совместно с Н. Кулаковой) и Н. Кулаковой (глава V, введение, предисловие, об авторах). Научное редактирование выполнялось В.А. Тишковым и М.Я. Устиновой, а также Н.В. Шлыгиной (литературное редактирование). Техническая подготовка рукописи выполнена с участием О. Никулиной (компьютерная графика) и М.Г. Рудницкой.

Руководство проекта выражает благодарность всем участникам работы, которая была выполнена с увлеченностью и убеждением в том, что “Настольная книга” принесет пользу той части научного сообщества и практиков, которые верят в действенность конструктивных методов урегулирования конфликтов и используют их на практике.